



Université Lille 2
Droit et Santé



Institut d'Orthophonie
Gabriel DECROIX

ANNEXES

DU MEMOIRE

En vue de l'obtention du
Certificat de Capacité d'Orthophonie
présenté par :

BOURGOIS Victoria et DUTERIEZ Cécile

**Les outils technologiques de compensation
à destination des personnes dyslexiques-
dysorthographiques**

Quelles utilisations ? Quels bénéfices ?

Annexes

Annexe 1 : Les logiciels de prédiction de mots

	ClaroRead version pro 6.1.8	Dicom version 1.1	Kurzweil 3000 version 12	Prédicteur Médialexie version 2013	Penfriend version 4.0.1	ScribeDico version 1.03	Skippy version 1.7.0.16	Turbotexte version 2.1	Wody version 3	Word Q version 3
Barre d'outils flottante	+	+	-	- intégré dans Word et OpenOffice	+	+	+	+	+	+
Fenêtre de prédiction déplaçable	+ peut suivre la position du curseur	+	+	-	+ peut suivre la position du curseur dans Word notamment	+ peut suivre la position du curseur dans Scribedico	+ peut suivre la position du curseur	+	+ peut suivre la position du curseur	+ peut suivre la position du curseur
Suggestion s présentes dans le texte	-	-	-	-	-	+ dans Scribedico	-	-	-	-
Mode de sélection du mot choisi	Clic sur le mot ou touches fonction	Clic sur le mot ou touches fonction	Clic sur le mot, touches numériques ou ctrl + numéro de la prédiction	Clic sur le mot, sélection avec les flèches directionnell es ou les touches fonction	Clic sur le mot, touches fonction ou touches numériques	Clic sur le mot, touches fonction, touches numériques ou touche espace (dans Scribedico)	Clic sur le mot, touches fonction ou touches numériques	Clic sur la touche ² (nombre de clics dépend de la place du mot dans la prédiction) ou touches fonction	Double clic sur le mot ou touches fonction (à effectuer 2 fois rapidement pour les mots de la colonne de droite)	Clic sur le mot, flèches directionnell es ou touches numériques
Lecture des mots de la prédiction	+	-	+	+	+	+	+	-	+	+

	ClaroRead	Dicom	Kurzweil 3000	Prédicteur Médialexie	Penfriend	ScribeDico	Skippy	Turbotexte	Wody	Word Q
Nombre de mots dans la fenêtre de prédiction	De 1 à 25 mots	10 mots	De 1 à 20 mots (limité par la taille de l'écran)	6 ou 9 mots	De 1 à 12 mots	1, 5 ou 10 mots	De 1 à 10 mots	De 1 à 9 mots	Jusqu'à 40, organisés en 2 colonnes (la deuxième tient compte de la phonétique)	De 1 à 9 mots
Retour vocal	+ par lettre, mot, phrase	-	+	+	+ par son, lettre, mot, phrase	+ par lettre, mot, phrase	-	-	+ par lettre, mot, phrase	+ par lettre, mot, phrase
Aide au choix du mot	-	-	+ explication des homophones et des mots complexes	+ accès à des synonymes et à la définition du mot	-	-	-	-	+ exemples d'utilisation ou dessins	+ exemples d'utilisation, notamment pour les homophones
Prise en compte de la phonétique	+	-	-	+	-	-	-	-	+	+
Adaptation à la syntaxe	-	-	-	-	-	+	+/-	-	+/-	+/-
Correcteur orthographique intégré	+	-	+	+/- lorsqu'on positionne le curseur à un endroit du texte, les suggestions faites dans ce contexte sont accessibles	-	+ uniquement dans l'éditeur de texte de Scribedico, souligne les mots semblant incorrects	-	-	+/- un double clic sur un mot rend à nouveau accessibles les prédictions faites pour ce mot	+/- lorsqu'on positionne le curseur à un endroit du texte, les suggestions faites dans ce contexte sont accessibles

	ClaroRead	Dicom	Kurzweil 3000	Prédicteur Médialexie	Penfriend	ScribeDico	Skippy	Turbotexte	Wody	Word Q
Profils différents selon les utilisateurs	-	-	+	+	+	-	-	-	+	+
Coût	Selon la version de ClaroRead	gratuit	495€ (module étude)	Selon la version de Médialexie	260€ sur clé usb, 189€ sur Cd rom Cenciaa	19€95 (en pack avec SDVocal)	199€ Kardi	19€95	195€	267€75 en téléchargement ; 375€39 sur DVD
Compatibilité	Windows, Mac	Windows	Windows	Windows	Windows	Windows	Windows	Windows	Windows	Windows, Mac
Remarques				Personnalisation possible : prise en compte de confusions spécifiques					Personnalisation possible : prise en compte de confusions spécifiques	

Lexique :

Adaptation à la syntaxe : Les mots proposés sont accordés en tenant compte du contexte grammatical.

Aide au choix du mot : Fonction donnant des informations supplémentaires sur les mots prédits (définition, dessin...) afin d'aider l'utilisateur à faire son choix.

Barre d'outils flottante : Le logiciel peut se réduire en une petite barre d'outils résumant ses principales fonctionnalités et permettant son utilisation dans différentes interfaces.

Correcteur orthographique intégré : Présence d'un correcteur orthographique intégré au logiciel.

Fenêtre de prédiction déplaçable : Possibilité de déplacer la fenêtre de prédiction à l'écran.

Lecture des mots de la prédiction : Les prédictions peuvent être lues à haute voix par la synthèse vocale intégrée au logiciel.

Mode de sélection du mot choisi : Manière de sélectionner le mot prédit, variant peu selon les logiciels : la sélection s'effectue le plus souvent en cliquant sur le mot ou en le sélectionnant avec les touches fonction (de F1 à F12).

Nombre de mots dans la fenêtre de prédiction : Nombre de mots affichés dans la fenêtre de prédiction. Surcharger cette fenêtre est inutile.

Prise en compte de la phonétique : Les prédictions ne respectent pas strictement les lettres tapées mais tiennent compte de l'orthographe phonétique (par exemple si l'utilisateur écrit « karton », parmi les prédictions figurera le mot-cible « carton »).

Profils différents selon les utilisateurs : La création d'un profil par utilisateur permet de s'adapter aux habitudes d'écriture de chacun d'entre eux. Lorsque cette option est absente, il est possible de créer un dictionnaire par utilisateur, ainsi les mots proposés sont classés selon la fréquence d'utilisation propre à chacun.

Retour vocal : Le texte tapé à l'écran peut être lu par la synthèse vocale intégrée au logiciel.

Suggestions présentes dans le texte : Les propositions s'affichent directement dans le texte en grisé.

Annexe 2 : Les logiciels de synthèse vocale

	Balabolka version 2.6.0.538	Claro Read version pro 6.	Dspeech version 1.56.5	Kaliparle version 2008	Kurzweil 3000 version 12	Synthèse vocale Médialexie version 2013	Orato version 1.0	Pico Svox (intégrée dans VoxOoFox) version de mai 2011	SD Vocal version 2.6	Sprint version plus 1.8.0.10	Wody version 2	Word Q version 3
Barre d'outils flottante	+ permet de lire le contenu du presse papier	+	-	-	+	- intégrée dans Word et Open Office	+	- s'intègre à Open Office ou à Firefox	+	+ bouton de lecture	+	+
Lecture dans la synthèse vocale uniquement	-	-	+	+	-	-	+	-	-	-	+	-
Suivi de lecture	+ dans le logiciel	+	+	+ dans le logiciel	+ dans le logiciel	+	+	-	+ dans le logiciel	+ dans Word et Sprint	+	+ dans Word, WordPad, NotePad et Outlook
Nécessité de sélectionner le texte à lire	+ il faut copier le texte puis sélectionner « lire le presse papier » sauf dans Balabolka	-	+ le texte est collé dans Dspeech grâce à l'option « lire le presse-papier »	+ il faut copier le texte pour que la synthèse vocale le lise sauf dans Kaliparle	+ le texte doit être glissé dans la barre de tâches Kurzweil 3000	-	+ il faut copier le texte pour que la synthèse vocale le lise	- dans Open Office et Firefox	- dans l'éditeur de texte SDVocal, Word et Internet Explorer	- dans Word et l'éditeur de texte Sprint	+	- dans Word, WordPad, NotePad, Outlook

	Balabolka	Claro Read	Dspeech	Kaliparle	Kurzweil 3000	Synthèse vocale Médialexie	Orato	Pico Svox	SD Vocal	Sprint	Wody	Word Q
Lecture mot à mot	-	+	-	+ possibilité que le mot soit lu quand on clique dessus	+ dans l'éditeur de textes Kurzweil 3000	+	-	+	+ possibilité que le mot soit lu quand on place le curseur dessus	+	-	-
Echo de la frappe	+ dans le logiciel	+	-	-	+ dans l'éditeur de textes Kurzweil 3000	+	-	+	+ dans l'éditeur de texte SDVocal	+ dans Sprint, Word et des navigateurs internet	+	+
Possibilité de transformer le texte en fichier audio	+	+	+	-	+ dans l'éditeur de textes Kurzweil 3000	+	-	+	+	+	-	-
Coût	gratuit	Selon la version de Claro Read	gratuit	168€ Versi	495€ (module étude)	Selon la version de Médialexie	gratuit	gratuit	19€95 (en pack avec Scribe Dico)	Selon la version de Sprint	175€	267€75 en téléchargement ; 375€39 sur DVD
Compatibilité	Windows	Windows, Mac	Windows	Windows	Windows	Windows	Windows	Windows, Linux	Windows	Windows	Windows	Windows, Mac
Remarques				Voix peu fluides			En anglais					

Lexique :

Barre d'outils flottante : Le logiciel peut se réduire en une petite barre d'outils résumant ses principales fonctionnalités et permettant son utilisation dans différentes interfaces.

Echo de la frappe : Possibilité d'écoute des lettres, mots ou phrases tapés.

Lecture dans la synthèse vocale uniquement : La lecture à voix haute n'est pas possible dans d'autres interfaces, par exemple dans un navigateur internet.

Lecture mot à mot : Possibilité d'écoute des mots isolés.

Nécessité de sélectionner le texte à lire : Dans certains logiciels il faut sélectionner le texte à lire avec la souris alors que dans d'autres, il suffit de placer son curseur au début du texte pour en commencer la lecture.

Possibilité de transformer le texte en fichier audio : Le texte lu par la synthèse vocale peut être sauvegardé (au format mp3 par exemple) ce qui permet son écoute ultérieure et son transfert vers un autre support.

Suivi de lecture : Le logiciel surligne le mot que l'ordinateur est en train de lire.

Annexe 3 : Les logiciels de dictée vocale

	Dragon Naturally Speaking version 12	Dictée vocale de Médialexie	SpeakQ version 3	Reconnaissance vocale de Windows Seven
Paramétrage de la reconnaissance vocale	Lecture d'un texte (niveau de lecture difficile) mais l'éditeur promet de bons résultats sans passer par cette étape	Lecture de phrases simples	Répétition de phrases courtes (3 niveaux différents)	Lecture de phrases
Retour vocal du texte dicté	+	+	+	-
Utilisable dans tout type de logiciels (traitements de texte, navigateurs Internet)	+	-	+	- dictée possible uniquement dans Word
Possibilité de dicter la ponctuation	+	+	+	+
Permet la commande de l'ordinateur à la voix	+	+	-	+
Profils d'utilisateurs	+	+	+	-
Profils exportables	+ dans les versions Premium et Professionnel	+	+	-
Micro-casque fourni	+	+	-	-
Coût	Version Home : 79€, Version Premium : 79€, Version Professionnel : 285€ (tarifs préférentiels pour les scolaires) Kardi	Selon la version de Médialexie	267€75 en téléchargement ; 375€39 sur DVD	Incluse dans Windows sans coût supplémentaire
Compatibilité	Windows	Windows	Windows, Mac	Windows

Lexique :

Micro-casque fourni : Un micro de bonne qualité est nécessaire afin d'optimiser la reconnaissance vocale, il est parfois fourni avec le logiciel.

Paramétrage de la reconnaissance vocale : Le logiciel a besoin d'être paramétré pour optimiser la reconnaissance de la voix de l'utilisateur. Pour cela, des phrases ou des textes à lire ou à répéter sont proposés.

Permet la commande de l'ordinateur à la voix : Des consignes vocales permettent de manipuler ou d'utiliser l'ordinateur (par exemple : « faire une recherche sur internet »).

Possibilité de dicter la ponctuation : La ponctuation du texte peut être donnée oralement, il suffit par exemple de dire « point », « à la ligne » pour que l'ordinateur exécute la consigne.

Profils d'utilisateurs : La création de profils permet une personnalisation du logiciel, une adaptation et une meilleure reconnaissance de la voix de l'utilisateur.

Profils exportables : Les paramètres du logiciel peuvent être transférés à un autre ordinateur.

Retour vocal du texte dicté : Le texte dicté peut être lu par une synthèse vocale intégrée au logiciel, ce qui permet notamment de le corriger.

Utilisable dans tout type de logiciels : Le texte dicté s'affiche directement dans différentes interfaces : traitement de textes, navigateurs internet.

Annexe 4 : Les logiciels de correction orthographique

	Antidote version 2.1	ClaroRead version pro 6.1.8	Cordial version 2012	Correcteur intégré à Kurzweil 3000 version 12	L'écrivain de mots (Médialexie)	L'écrivain de phrases (Médialexie)	Correcteur intégré à OpenOffice version 3.4	Sprint version plus 1.8.0.10	Correcteur intégré à Word 2010
Proposition de mots selon l'aspect phonétique	-	+	+	-	+	+	-	-	-
Prise en compte de la syntaxe	+	-	+	-	-	+	+/-	-	+/-
Prise en compte de la ponctuation	+	-	+	-	-	-	-	-	-
Personnalis ation du logiciel	+ mise en évidence de certains types d'erreurs uniquement	+ possibilité d'associer un mot à sa correction : ce mot sera placé en tête des propositions ou corrigé automatique ment	+ peut tolérer des formules appartenant au langage oral ou prendre en compte le sexe de l'utilisateur	-	-	-	-	-	-
Mise en évidence des erreurs	Souligne et explique la règle utilisée	Apparition d'une fenêtre avec les mots jugés incorrects et l'orthographe proposée	Apparition d'une fenêtre avec les mots jugés incorrects et l'orthographe proposée	Souligne	Il faut cliquer sur les mots pour voir les suggestions de correction	Correction automatique	Souligne	Apparition d'une fenêtre avec les mots jugés incorrects et l'orthographe proposée	Souligne

	Antidote	ClaroRead	Cordial	Correcteur intégré à Kurzweil 3000	L'écrivain de mots (Médialexie)	L'écrivain de phrases (Médialexie)	Correcteur intégré à OpenOffice	Sprint	Correcteur intégré à Word 2010
Intégration dans d'autres logiciels	+ bouton intégré dans d'autres logiciels. La vérification et la correction s'effectuent dans Antidote	+	+ dans Word, Openoffice..	+ barre d'outils flottante	+ dans Word et OpenOffice	-	-	-	-
Enregistrement de mots	+	+	-	+	+	+	+	-	+
Dictionnaires inclus	+ 12 dictionnaires: définitions, synonymes, analogies, conjugaison	+ définitions, synonymes	+ dictionnaire des synonymes, homonymes (à partir de la version référence)	+ définitions, synonymes, images, langues étrangères	+ 5 dictionnaires: nom commun, nom propre, synonymes, analogies, conjugueur	+ 5 dictionnaires: nom commun, nom propre, synonyme, analogie, conjugueur	+ synonymes	+ homophones avec exemples d'utilisation	+ synonymes
Explication des erreurs	+ 11 guides : lexique, syntaxe, grammaire	-	+	-	-	-	-	-	-
Coût	119€ Kardi	Selon la version de ClaroRead	59€ :Cordial essentiel), 99€ :Cordial référence, 199€ :Cordial professionnel Synapse développement	Selon la version de Kurzweil	Selon la version de Médialexie	Selon la version de Médialexie	Gratuit	Selon la version de Sprint	173€73 Fnac
Compatibilité	Windows, Mac, Linux	Windows, Mac	Windows, Mac	Windows	Windows	Windows	Windows, Mac	Windows	Windows, Mac

Lexique :

Dictionnaires inclus : Certains correcteurs orthographiques intègrent des dictionnaires pouvant aider à la correction.

Enregistrement de mots : Possibilité d'enregistrer les mots inconnus du logiciel qui ne seront plus reconnus comme des erreurs.

Explication des erreurs : La règle appliquée est expliquée afin de justifier la correction proposée.

Intégration dans d'autres logiciels : Correction possible sur d'autres supports (traitement de texte, navigateur internet...).

Mise en évidence des erreurs : Les erreurs sont le plus souvent soulignées par les correcteurs orthographiques.

Personnalisation du logiciel : Possibilité de paramétrer le logiciel pour qu'il s'adapte à l'utilisateur.

Prise en compte de la ponctuation : Le logiciel détecte les erreurs concernant la ponctuation : majuscules, points...

Prise en compte de la syntaxe : Détection des erreurs concernant l'orthographe grammaticale.

Proposition de mots selon l'aspect phonétique : Le logiciel propose des mots adaptés lorsque les mots sont corrects phonétiquement (girafe pour jiraf).

Annexe 5 : Les logiciels de reconnaissance optique de caractères

	Abbyy Fine Reader 11 professionnel	ClaroRead (à partir de la version plus) version pro 6.1.8	FreeOCR version 4.2	Kurzweil 3000 (version pro) version 12	Omnipage version 18 pro
Conversion de documents .jpeg	+	-	-	- ne peuvent pas être transformés en .doc	+
Vérification de l'orthographe du document converti en document texte	+	+ grâce à la barre d'outils flottante de ClaroRead, une fois le document exporté dans un autre logiciel	-	+	-
Conservation de la mise en page du document	+	+	-	+ uniquement dans l'éditeur de textes Kurzweil 3000	+
Possibilité d'augmenter les interlignes	-	+ grâce à la barre d'outils flottante de ClaroRead, une fois que le document est exporté dans un autre logiciel	-	-	+
Possibilité d'augmenter les espaces entre les mots	+		-	-	+
Possibilité de changer la typographie	+		+	-	+
Possibilité de supprimer ou d'ajouter du texte	+		+	+ (ajout de notes)	+
Synthèse vocale	-	+	-	+	+
Coût	89€ Médialexie	Selon la version de ClaroRead	Gratuit	Selon la version de Kurzweil 3000	99€ ou 399€ pour la version pro Nuance
Compatibilité	Windows	Windows, Mac	Windows	Windows	Windows

Lexique :

Conservation de la mise en page du document : La mise en page du document source est conservée autant que possible, notamment les tableaux, les colonnes...

Conversion de documents scannés en .jpeg : Tous les OCR transforment un fichier PDF en document pouvant être utilisé avec un traitement de texte mais certains peuvent également transformer un document au format .jpeg en fichier texte.

Possibilité d'augmenter les espaces entre les mots, d'augmenter les interlignes, de changer la typographie, de supprimer ou d'ajouter du texte : Ces modifications concernent la forme du document et sont parfois possibles dans le logiciel OCR lui-même. Mais s'il ne dispose pas de ces fonctionnalités, il suffit de transférer le document vers un logiciel de traitement de textes (par exemple Word®) pour effectuer ces modifications.

Synthèse vocale : Certains logiciels intègrent une synthèse vocale, ce qui permet la lecture du document par l'ordinateur. Dans le cas contraire, il est possible d'utiliser une synthèse vocale extérieure.

Vérification de l'orthographe du document converti en document texte : Certains logiciels intègrent un correcteur orthographique. Si ce n'est pas le cas, il est également possible de faire intervenir un autre correcteur orthographique.

Annexe 6 : Les logiciels « tout-en-un »

	Claroread version pro 6.1.8	Framakey version 2	Kurzweil version 12	Sprint		Wody version 2	WordQ/ SpeakQ version 3
				Standard	Education		
Prédiction de mots	+	+ (Dicom)	+	-	+ (Skippy)	+	+
Synthèse vocale	+	+ (VoxOoFox)	+	+	+	+	+
Dictée vocale	-	-	-	-	-	-	+
Correcteur orthographique	+	+ (OpenOffice)	+	-	+	-	-
Reconnaissance optique de caractères	+ (version plus et version pro)	-	+ (version pro)	+	+	-	-
Editeur de textes	-	+ (OpenOffice)	+ le document créé peut être enregistré en .doc	+	+	-	-
Coût	199€ pour la version standard, 249€ pour la version plus et 290€ pour la version pro Kardi	gratuit	498€ pour la version d'étude, 850€ pour la version pro noir/blanc, 995€ pour la version pro couleur Sensotec	269€50 Ceciaa	369€ Ceciaa	195€ pour la version standard, 295€ pour Wody extra Sensotec	200,48€ en téléchargement ; 267,80€ sur DVD Cléomonde
Compatibilité	Windows Mac	Windows	Windows	Windows		Windows	Windows, Mac (uniquement SpeakQ)

Annexe 7 : Les différentes versions de Médialexie® 2013

	Lecteur Médialexie		Prélude Médialexie	Korectdys Médialexie		Prédicteur Médialexie		Scribe Medialexie	
	Simple	Plus		Simple	Plus	Standard	Plus	Standard	Education
Prédiction de mots	-	-	-	+	+	-	+	+	+
Synthèse vocale	+	+	+	+	+	+	+	+	+
Dictée vocale	-	-	- (en option)	-	-	-	-	-	+
Correcteur orthographique	-	+	+ (Cordial ; écrivain de phrases en option)	+ (écrivain de mots)	+ (Cordial et écrivain de mots)	+ (Cordial)	+ (Cordial)	+ (Cordial et écrivain de mots)	+ (Cordial et écrivain de mots et phrases)
Reconnaissance optique de caractères	- En option : 89€ (Choix entre Abbyy Fine Reader et Omnipage)								
Editeur de textes	+	+	+	+	+	+	+	+	+
Coût	70€	160€	A partir de 149€	135€	269 €	169€	399 €	469€	899€
Compatibilité	Windows								

Annexe 8 : Les scanners

	C-Pen 3.5	IrisScanBook2		IRISpen			LSM 100
		Standard	Executive	Express 6	Executive 6	Translator 6	
Forme du scanner	Surligneur	Règle à glisser sur le document	Règle à glisser sur le document	Stylo	Stylo	Stylo	Souris
Logiciel OCR intégré	+	+ (Readiris Pro 12)	+ (Readiris Pro 12)	+	+	+	+
Synthèse vocale intégrée	+	-	-	-	+	+	-
Transmission des données	Bluetooth ou USB	Carte SD	Carte SD, Bluetooth	Câble USB	Câble USB	Câble USB	Câble USB
Alimentation	Batterie rechargeable	Piles	Batterie rechargeable	Câble USB	Câble USB	Câble USB	Câble USB
Compatibilité	Windows, Mac, Androïd	Windows, Mac	Windows, Mac	Windows, Mac	Windows, Mac	Windows	Windows
Prix	159€ Médialexie	86€90 Fnac	153€98 Fnac	122€ Fnac	153€98 Fnac	121€ Fnac	58€86 Fnac

Lexique :

Logiciel OCR intégré : Certains scanners sont vendus accompagnés d'un logiciel OCR. Si ce n'est pas le cas, il faut utiliser un OCR indépendant.

Synthèse vocale intégrée : Certains scanners intègrent une synthèse vocale, ce qui permet la lecture du texte après la reconnaissance du document par l'OCR.

Transmission des données : Les données numérisées sont transmises à l'ordinateur par câble USB, carte SD (carte mémoire), ou Bluetooth (technologie sans fil).

Annexe 9 : Les stylos numériques

	IRISNote Executive 2	Zpen	BloXnote
Récepteur infrarouge	+	+	-
Bloc-note spécifique	-	-	+
Logiciel OCR intégré	+	+ (MyScriptNote)	+ (MyScriptNote)
Coût	135€72 Fnac	57€99 Fnac	199€ Différents revendeurs en France
Compatibilité	Windows, Mac	Windows	Windows

Lexique :

Bloc-note spécifique : Certains scanners sont munis d'une mini-caméra et s'utilisent avec un bloc-note spécifique, mais cette technologie est moins utilisée aujourd'hui. BloXnote® est quant à lui doté d'une tablette numérique sur laquelle on place du papier ordinaire.

Logiciel OCR intégré : Il permet la reconnaissance de l'écriture manuscrite.

Récepteur infrarouge : L'écriture manuscrite est enregistrée par le biais d'un récepteur infrarouge à fixer en haut du document utilisé pour écrire. Le stylo numérique est quant à lui doté d'émetteurs infrarouges.

Annexe 10 : Questionnaire concernant les outils technologiques de compensation pour les personnes dyslexiques-dysorthographiques, à destination des orthophonistes.

Bonjour,

Nous sommes étudiantes en 4ème année à l'institut d'orthophonie de Lille et réalisons une étude dans le cadre de notre mémoire de fin d'études portant sur les outils technologiques de compensation utilisés par les personnes dyslexiques-dysorthographiques. Ce questionnaire est destiné aux orthophonistes pour nous aider dans notre travail. Merci de prendre quelques instants pour y répondre.

*Obligatoire

1. Avez-vous des patients dyslexiques-dysorthographiques? *

- Oui
- Non

2. Connaissez-vous l'existence d'outils de compensation pour les personnes dyslexiques-dysorthographiques? *

Logiciels de prédiction de mots, synthèses vocales, dictées vocales, logiciels OCR, correcteurs orthographiques, scanners, stylos numériques

- Oui
- Non (dans ce cas, passez directement à la question 18)

2.a. Au niveau des logiciels de prédiction de mots : Le logiciel propose des mots à partir des premières lettres écrites.

- Dicom
- Penfriend
- ScribeDico
- Sdvocal
- Skippy
- Turbotexte
- Wody
- WordQ
- Aucun
- Autre :

2.b Au niveau des logiciels de synthèse vocale : L'ordinateur lit le texte affiché à l'écran.

- Balabolka
- DSpeech
- Kaliparle
- Orato
- Sprint
- VoxOoFox
- Aucun
- Autre :

2.c Au niveau des logiciels de dictée vocale : L'ordinateur écrit le texte dicté.

- Dragon Naturally Speaking
- SpeakQ
- Aucun
- Autre :

2.d Au niveau des correcteurs orthographiques :

- Antidote
- Cordial
- Aucun
- Autre :

2.e Au niveau des logiciels de reconnaissance de caractères (OCR) : Le logiciel permet de modifier des documents scannés.

- ClaroRead
- FreeOcr
- Omnipage
- Aucun
- Autre :

2.f Au niveau des logiciels tout-en-un :

- Médialexie
- Kurzweil
- Aucun
- Autre :

2.g Au niveau des périphériques informatiques:

- Scanner
- Scanner à main
- Stylo numérique
- Aucun
- Autre :

3. Comment avez-vous connu ces outils ?

- Lors de vos études
- Lors de formations
- Par les médias
- Grâce à des collègues
- Grâce aux patients et à leurs familles
- Autre :

4. Avez-vous bénéficié d'une formation pour ces outils ?

- Dans le cadre de vos études initiales
- Dans le cadre d'une formation complémentaire
- Aucune formation
- Autre :

5. Selon vous, ces outils sont :

- Indispensables
- Très utiles
- Utiles
- Peu utiles
- Inutiles
- Défavorables pour l'enfant

6. Selon vous, la mise en place de ces outils est-elle du ressort de l'orthophoniste ?

- Oui (dans ce cas, passez directement à la question 8)
- Non

7. Si ce n'est pas le rôle de l'orthophoniste, qui peut être responsable de cette mise en place ?

- L'ergothérapeute
- Le psychomotricien
- Les enseignants
- Les enseignants spécialisés (maître E,...)
- Les parents
- Autre :

8. Avez-vous un ou plusieurs patient(s) qui utilise(nt) ou ont utilisé ce type d'outils ?

- Oui
- Non (dans ce cas passer directement à la question 18)

8.a Au niveau des logiciels de prédiction de mots : Le logiciel propose des mots à partir des premières lettres écrites.

- Dicom
- Penfriend
- ScribeDico
- SDVocal
- Skippy
- Turbotexte
- Wody
- WordQ
- Aucun
- Autre :

8.b Au niveau des logiciels de synthèse vocale : L'ordinateur lit le texte affiché à l'écran.

- Balabolka
- DSpeech
- Kaliparle
- Orato
- Sprint
- VoxOoFox
- Aucun
- Autre :

8.c Au niveau des logiciels de dictée vocale : L'ordinateur écrit le texte dicté.

- Dragon Naturally Speaking
- SpeakQ
- Aucun
- Autre :

8.d Au niveau des correcteurs orthographiques:

- Antidote
- Cordial
- Aucun
- Autre :

8.e Au niveau des logiciels de reconnaissance de caractères (OCR) : Le logiciel permet de transformer des documents scannés.

- ClaroRead
- FreeOcr
- Omnipage
- Aucun
- Autre :

8.f Au niveau des logiciels tout-en-un :

- Médialexie
- Kurzweil
- Aucun
- Autre :

8.g Au niveau des périphériques informatiques :

- Scanner
- Scanner à main
- Stylo numérique
- Aucun
- Autre :

9 Remarques éventuelles concernant ces outils informatiques :

Points positifs, points négatifs...

10 : Quel est l'âge de vos patients dyslexiques-dysorthographiques utilisant des outils de compensation ?

- Moins de 8 ans
- De 8 à 10 ans
- De 11 à 15 ans
- De 15 à 18 ans
- 18 ans et plus

11. Qui a été à l'initiative de la mise en place de leur(s) outil(s) ?

- Vous, orthophoniste
- D'autres professionnels de santé (ergothérapeute, psychomotricien, médecin,...)
- L'école
- Le Centre Régional de Diagnostic des Troubles d'Apprentissages (CRDTA)
- Autre :

12. Quelle a été l'origine du financement du matériel informatique ?

- La Maison Départementale des Personnes Handicapées (MDPH)
- Handiscol
- La famille
- Autre :

13. Dans quelle(s) situation(s), vos patients utilisent-ils ce matériel ?

- Au domicile
- A l'école
- Pendant les examens (brevet, BAC,...)
- Sur leur lieu de travail
- Au cabinet
- Autre :

14. Quelles étaient les attentes concernant l'acquisition de ce type de matériel ?

- Amélioration de la vitesse d'écriture
- Diminution du nombre de fautes dans les productions d'écrits
- Amélioration de la compréhension écrite
- Amélioration de la lisibilité des productions écrites
- Amélioration des résultats scolaires
- Augmentation de la motivation pour les apprentissages scolaires
- Augmentation de la motivation pour la rééducation orthophonique
- Amélioration de la confiance en soi
- Diminution des troubles du comportement
- Autre :

15. Quel a été l'impact de la mise en place de ces aides ?

- Amélioration de la vitesse d'écriture
- Diminution du nombre de fautes dans les productions d'écrits
- Amélioration de la compréhension écrite
- Amélioration des résultats scolaires
- Augmentation de la motivation pour les cours
- Augmentation de la motivation pour la rééducation orthophonique
- Amélioration de la confiance en soi
- Diminution des troubles du comportement
- Augmentation des troubles du comportement
- Autre :

16. Quelle fut la durée d'appropriation du matériel ?

Plusieurs réponses possibles, s'il y a des différences selon vos patients.

- Moins de 4h
- Entre 4 et 6h
- Entre 6 et 8h
- Plus de 8h
- Je ne sais pas

17. Au bout de combien de temps vos patients ont-ils pu utiliser leur matériel dans la vie quotidienne de façon autonome ?

Plusieurs réponses possibles, s'il y a des différences selon vos patients.

- Immédiatement après l'installation
- Après 1 à 3 mois d'utilisation en séance d'orthophonie
- Après 4 à 6 mois d'utilisation en séance d'orthophonie
- Après 6 mois à 1 an d'utilisation en séance d'orthophonie
- Ils ne l'utilisent qu'en séance d'orthophonie
- Ils l'utilisent mais uniquement avec l'aide de tiers qui maîtrisent ce type de matériel
- Autre :

18. Dans quel centre de formation avec-vous été diplômé ? *

19. En quelle année avez-vous été diplômé ? *

20. Quel(s) est (sont) votre (vos) lieu(x) d'exercice ? *

- Cabinet libéral
- Centre Régional de Diagnostic des Troubles d'Apprentissages (CRDTA)
- Centre de Soins de Suite et de Réadaptation (SSR)
- Centre d'Action Médico-Sociale Précoce (CAMSP)
- Centre Médico-Psychologique (CMP)
- Centre Médico-Psycho-Pédagogique (CMPP)
- Centre Ressources Autisme (CRA)
- Institut d'Education Motrice (IEM)
- Institut Médico-Educatif (IME)
- Institut Thérapeutique, Educatif et Pédagogique (ITEP)
- Service d'Education Spécialisée et de Soins à Domicile (SESSAD)
- Autre :

21. Dans quelle région exercez-vous ? *

25. Remarque(s) éventuelle(s) :

Annexe 11 : Questionnaire concernant les outils technologiques de compensation auprès des personnes dyslexiques-dysorthographiques

Bonjour,

Nous sommes étudiantes en 4ème année à l'institut d'orthophonie de Lille et réalisons une étude dans le cadre de notre mémoire de fin d'études portant sur les outils technologiques de compensation pour les personnes dyslexiques-dysorthographiques. Ce questionnaire est destiné aux personnes dyslexiques-dysorthographiques ou à leurs parents s'ils sont trop jeunes pour y répondre eux-mêmes, afin de nous aider dans nos recherches. Merci de prendre quelques instants pour y répondre.

*Obligatoire

1. Connaissez-vous l'existence d'outils de compensation pouvant servir pour les personnes dyslexiques-dysorthographiques ? *

Logiciels de prédiction de mots, synthèses vocales, dictées vocales, correcteurs orthographiques, logiciels OCR, scanners, stylos numériques.

- Oui
- Non (dans ce cas, passez directement à la question 19)

2.a. A propos des logiciels de prédiction de mots : Le logiciel propose des mots à partir des premières lettres écrites.

- Dicom
- Penfriend
- ScribeDico
- SD Vocal
- Skippy
- TurboText
- Wody
- WordQ
- Aucun
- Autre :

2.b. A propos des logiciels de synthèse vocale : L'ordinateur lit le texte affiché à l'écran.

- Balabolka
- DSpeech
- Kaliparle
- Orato
- Sprint
- VoxOoFox
- Aucun
- Autre :

2.c. A propos des correcteurs orthographiques :

- Antidote
- Cordial
- Aucun
- Autre :

2.d. A propos des logiciels de reconnaissance de caractères (OCR) : Le logiciel permet de modifier des documents scannés.

- ClaroRead
- FreeOcr
- Omnipage
- Aucun
- Autre :

2.e. A propos des logiciels tout-en-un :

- Médialexie
- Kurzweil
- Aucun
- Autre :

2.f. A propos des périphériques informatiques :

- Scanner
- Scanner à main
- Stylo numérique
- Aucun
- Autre :

3. Comment avez-vous connu ces outils ?

- par un orthophoniste
- par un ergothérapeute
- par un médecin
- par un enseignant
- par des amis ou un membre de la famille
- par un Service d'Education et de Soins Spécialisés à Domicile (SESSAD ou SESSD)
- par un Centre Médico-Psycho-Pédagogique (CMPP)
- par un Centre Médico-Pédagogique (CMP)
- par un Centre de Diagnostic des Troubles des Apprentissages (CRDTA)
- par un Centre de Soins de Suite et de Réadaptation (SSR)
- Autre :

4. Vous (ou votre enfant) utilisez-vous (ou avez-vous utilisé) un ou plusieurs de ces outils technologiques ?

- Oui
- Non (passez à la question 19)

5.a. A propos des logiciels de prédiction de mots : Le logiciel propose des mots à partir des premières lettres écrites.

- Dicom
- Penfriend
- ScribeDico
- SD Vocal
- Skippy
- TurboText
- Wody
- WordQ
- Aucun
- Autre :

5.b. A propos des logiciels de synthèse vocale : L'ordinateur lit le texte affiché à l'écran.

- Balabolka
- DSpeech
- Kaliparle
- Orato
- Sprint
- VoxOoFox
- Aucun
- Autre :

5.c. A propos des logiciels de dictée vocale : L'ordinateur écrit le texte dicté.

- Dragon Naturally Speaking
- Speak Q
- Aucun
- Autre :

5.d. A propos des correcteurs orthographiques :

- Antidote
- Cordial
- Aucun
- Autre :

5.e. A propos des logiciels de reconnaissance de caractères (OCR) : Le logiciel permet de transformer des documents scannés.

- ClaroRead
- FreeOcr
- Omnipage
- Aucun
- Autre :

5.f. A propos des logiciels tout-en-un :

- Médialexie
- Kurzweil
- Aucun
- Autre :

5.g. A propos des périphériques informatiques :

- Scanner
- Scanner à main
- Stylo numérique
- Autre :

6. Remarques éventuelles concernant ces outils informatiques :

Points positifs, négatifs,...

7. A partir de quelle classe, vous (ou votre enfant) avez (a) commencé à utiliser des aides techniques ?

- CP
- CE1
- CE2
- CM1
- CM2
- 6ème
- 5ème
- 4ème
- 3ème
- 2nde
- 1ère
- Terminale
- Lors d'études supérieures

8. Qui a été à l'origine de la mise en place des outils ?

- l'orthophoniste
- l'ergothérapeute
- le médecin
- l'enseignant
- un Service de Soins et d'Education à Domicile (SESSAD)
- Autre :

9. Quelle a été l'origine du financement du matériel informatique ?

- la Maison Départementale des Personnes Handicapées (MDPH)
- Handiscol
- Vous-mêmes
- Autre :

10. Dans quelles situations vous (ou votre enfant) utilisez le matériel ?

- A la maison
- A l'école
- Pendant les examens (Brevet, BAC,...)
- Pendant les séances d'orthophonie ou d'ergothérapie
- Autre :

11. Quelles étaient les attentes concernant l'acquisition de ce type de matériel ?

- Amélioration de la vitesse d'écriture
- Diminution du nombre d'erreurs dans les productions écrites
- Amélioration de la compréhension écrite
- Amélioration de la lisibilité des productions écrites
- Amélioration des résultats scolaires
- Augmentation de la motivation pour les apprentissages scolaires
- Amélioration de la confiance en soi
- Diminution de la fatigue engendrée par l'école
- Augmentation de la rapidité dans les tâches demandées à l'école et dans les devoirs à la maison
- Autre :

12. Quel a été l'impact de la mise en place de ces aides ?

- Amélioration de la vitesse d'écriture
- Diminution du nombre d'erreurs dans les productions écrites
- Amélioration de la compréhension écrite
- Amélioration de la lisibilité des productions écrites
- Amélioration des résultats scolaires
- Augmentation de la motivation pour les apprentissages scolaires
- Amélioration de la confiance en soi
- Diminution de la fatigue engendrée par l'école
- Augmentation de la rapidité dans les tâches demandées à l'école et dans les devoirs à la maison
- Autre :

13. La personne dyslexique-dysorthographique préfère écrire :

- A l'ordinateur
- A la main
- Autre :

14. Au bout de combien de temps, vous (ou votre enfant) avez pu utiliser le matériel dans la vie quotidienne de façon autonome ?

Plusieurs réponses peuvent être cochées si cela varie selon les différents logiciels utilisés.

- Immédiatement après l'installation
- Au bout de quelques semaines
- Au bout de quelques mois
- Au bout d'un an
- Vous (ou votre enfant) n'utilisez pas les outils sans l'aide d'une autre personne maîtrisant ces outils

15. Les premières utilisations des outils vous ont semblé :

- Très faciles
- Faciles
- Assez difficiles
- Difficiles
- Très difficiles

16. Si vous (ou votre enfant) utilisez l'ordinateur en classe, quelle a été la réaction des enseignants ?

- Soutien
- Intérêt
- Indifférence
- Incompréhension
- Autre :

17. Si vous (ou votre enfant) utilisez l'ordinateur en classe, quelle a été la réaction des camarades de classe ?

- Intérêt
- Compréhension
- Indifférence
- Moqueries
- Autre :

18. Remarques personnelles concernant l'utilisation des outils informatiques de compensation : Concernant leurs intérêts, leur mise en place...

19. En quelle classe est scolarisée la personne dyslexique-dysorthographique ?*

- | | |
|------------------------------|--|
| • <input type="radio"/> CE1 | • <input type="radio"/> 4ème |
| • <input type="radio"/> CE2 | • <input type="radio"/> 3ème |
| • <input type="radio"/> CM1 | • <input type="radio"/> 2nde |
| • <input type="radio"/> CM2 | • <input type="radio"/> 1ère |
| • <input type="radio"/> 6ème | • <input type="radio"/> Terminale |
| • <input type="radio"/> 5ème | • <input type="radio"/> Etudes supérieures |

20. Quel âge a la personne dyslexique-dysorthographique ? *

- | | |
|--------------------------------|--|
| • <input type="radio"/> 7 ans | • <input type="radio"/> 13 ans |
| • <input type="radio"/> 8 ans | • <input type="radio"/> 14 ans |
| • <input type="radio"/> 9 ans | • <input type="radio"/> 15 ans |
| • <input type="radio"/> 10 ans | • <input type="radio"/> 16 ans |
| • <input type="radio"/> 11 ans | • <input type="radio"/> Plus de 16 ans |
| • <input type="radio"/> 12 ans | |

21. Où est scolarisée la personne dyslexique-dysorthographique ? *

- Coursus ordinaire
- En Unité localisé pour l'Inclusion Scolaires (ULIS, anciennement UPI)
- En Classe d'Inclusion Scolaire (CLIS)
- En Section d'Enseignement Professionnel Adapté (SEGPA)
- En Etablissement Régional d'Enseignement Adapté (EREA)
- En école privée spécialisée pour les dyslexiques
- Autre :

22. La personne dyslexique-dysorthographique a-t-elle d'autres troubles associés ? *

- Aucun
- Dysphasie
- Dyspraxie
- Dyscalculie
- Trouble déficitaire de l'Attention avec Hyperactivité (TDAH)
- Autre :

23. La personne dyslexique-dysorthographique est-elle globalement en bonne santé ? *

- Oui
- Non

23.a Si non, précisez :

24. Quelle est la catégorie socio-professionnelle des parents ou de la personne dyslexique dysorthographique ? *

- Agriculteurs exploitants
- Artisans, commerçants et chefs d'entreprise
- Cadres et professions intellectuelles supérieures
- Professions Intermédiaires
- Employés
- Retraités
- Inactifs

25. Remarque(s) éventuelle(s) :

Annexe 12 : Questionnaire concernant les outils technologiques de compensation pour les personnes dyslexiques-dysorthographiques, à destination des directeurs de centres de formation en orthophonie.

Nous sommes deux étudiantes en quatrième année d'orthophonie à l'institut d'orthophonie de Lille, et nous souhaiterions vous interroger dans le cadre de notre mémoire, qui concerne les outils de compensation technologiques à destination des personnes dyslexiques-dysorthographiques. Ce terme « d'outils technologiques de compensation » regroupe les différentes aides informatiques telles les synthèses vocales, les logiciels de dictée vocale (par exemple Dragon Naturally Speaking), les correcteurs orthographiques, les prédicteurs de mots, les scanners à main et les stylos numériques qui peuvent aider les personnes dyslexiques-dysorthographiques à compenser leurs troubles dans leur vie quotidienne ou leur scolarité. Nous vous remercions de répondre à nos quelques questions.

*Obligatoire

1. Un enseignement concernant les outils de compensation pour les personnes dyslexiques dysorthographiques est-il proposé dans votre centre de formation ? *

- Oui
- Non

2. Si oui, combien d'heures y sont allouées ?

- Moins de 3 heures
- Entre 3 et 6 heures
- Plus de 6 heures

3. Comment ces heures sont-elles réparties (précisez si ce sont des TD, des cours magistraux, et en quelle(s) année(s) cet enseignement est proposé) ?

4. Quels intervenants dispensent cet enseignement ?

- Orthophonistes
- Ergothérapeutes
- Enseignants
- Commerciaux spécialisés dans la vente de ce type de matériels
- Autre :

5. Si non, pour quelle(s) raison(s) ?

- Par manque d'informations sur le sujet
- Par manque de conviction sur l'intérêt de ces outils
- Autre :

6. Quel centre de formation dirigez-vous ?

7. Etes-vous orthophoniste de formation ? *

- Oui
- Autre :

8. Remarque(s) éventuelle(s) :

Fourni par Google Documents

Annexe 13 : Cas clinique n°1 : N.

N. est un garçon âgé de 10 ans, actuellement en CM2.

Troubles

Une dyslexie mixte est suspectée chez N. Le diagnostic est actuellement en cours. Ses résultats en lecture et en écriture sont pathologiques. Ses capacités de compréhension du langage écrit sont limitées et il présente un déficit de la mémoire de travail. Ses capacités attentionnelles sont correctes.

Parcours scolaire

N. est scolarisé en établissement ordinaire. Il n'a jamais redoublé.

Outils technologiques utilisés

N. utilise un scanner à main en classe afin de numériser les cours de ses camarades. Celui-ci est fourni avec un OCR ce qui lui permet de modifier les documents.

Au domicile, il emploie son ordinateur équipé des logiciels SDVocal® et ScribeDico®. L'utilisation de l'ordinateur et notamment de la synthèse vocale lui permet de faire ses devoirs en étant plus autonome.

En outre, grâce à l'ordinateur, il commet moins d'erreurs en transcription. Actuellement, il améliore ses capacités de frappe au clavier grâce à un entraînement en séances d'orthophonie et à domicile avec le logiciel RapidTyping®.

Difficultés rencontrées :

N. estime que la manipulation du scanner n'est pas toujours aisée. Il lui est souvent nécessaire d'effectuer plusieurs essais avant d'obtenir un document numérisé correct.

Il regrette également que ScribeDico® ait un vocabulaire prédictif assez restreint.

Une demande a été faite à la MDPH concernant le logiciel WordQ®, que N. a trouvé plus performant après l'avoir essayé en séance d'orthophonie. L'ordinateur qu'il utilise actuellement a été acheté par ses parents ce qui a permis d'éviter l'attente liée aux démarches administratives.

Annexe 14 : Cas clinique n°2 : U.

U. est un garçon âgé de 12 ans, actuellement en 6ème.

Troubles

U. présente une dysorthographe mixte et une dysgraphie. La compréhension du langage écrit est également perturbée.

Il a été suivi en orthophonie pour des difficultés lors de l'apprentissage de la lecture ainsi qu'en psychomotricité pour ses troubles graphiques de la classe de CE1 jusqu'en début de CM1. Les séances d'orthophonie ont repris en CM2, et se poursuivent aujourd'hui. Il est également suivi par un orthoptiste.

Parcours scolaire

U. est scolarisé en collège ordinaire. Il bénéficie d'un PIS. Les aménagements pédagogiques demandés concernent notamment le temps supplémentaire, la mise en page des documents, la notation spécifique des dictées, la non-pénalisation de l'orthographe en dehors des contrôles de français et l'utilisation de l'ordinateur en classe.

Outils technologiques utilisés

U. utilise un ordinateur à l'école depuis la classe de CM2. Il n'employait alors que le logiciel Word®, afin de réaliser les dictées, les devoirs et de prendre en note les leçons. En classe de sixième, il a effectué un bilan pluridisciplinaire auprès d'un orthophoniste, d'un ergothérapeute et d'un psychologue, qui lui ont préconisé l'utilisation de Word®, de Balabolka® et de Dragon Naturally Speaking®.

Word® est toujours utilisé en classe et au domicile, Balabolka® parfois au domicile pour relire des textes longs, mais Dragon Naturally Speaking® a été abandonné par manque de fiabilité. En effet, les transcriptions du logiciel sont très éloignées des productions de U. Le traitement de textes est surtout utilisé en cours de français, SVT et histoire-géographie.

Il a également utilisé les logiciels Tuxtype® et Apprenti clavier® afin d'améliorer sa vitesse de frappe.

L'utilisation de l'ordinateur lui permet de produire des écrits plus lisibles, comportant moins de fautes. Il écrit également plus vite et peut se relire plus facilement.

Ainsi, U. préfère écrire à l'ordinateur qu'à la main.

Difficultés rencontrées

La famille n'a bénéficié d'aucune prise en charge par la MDPH pour le financement de ce matériel informatique.

Les parents de U. regrettent la complexité de l'outil informatique et reconnaissent que sans connaissances préalables, il est difficile d'aider son enfant dans l'utilisation de ses aides techniques.

Concernant les logiciels utilisés, ils mentionnent la complexité d'utilisation de Dragon Naturally Speaking®, dont les résultats pour leur fils ne sont pas satisfaisants.

U. critique le caractère « artificiel » de la voix de la synthèse vocale Balabolka®. Quant à l'utilisation du traitement de textes Word®, il évoque le manque d'analyse grammaticale de son correcteur orthographique. Il lui permet toutefois de diminuer significativement le nombre d'erreurs dans ses écrits.

Les enseignants ont longtemps refusé de reconnaître le handicap de U. Aujourd'hui, ses professeurs tolèrent l'utilisation de l'ordinateur en classe mais ne fournissent pas de documents sous format informatique, excepté en SVT. Ils ne proposent pas non plus de documents adaptés ou de temps supplémentaire, comme cela avait été demandé lors de la rédaction du PIS. Lorsque les contrôles sont réalisés sur l'ordinateur, il est parfois compliqué de transmettre le document au professeur concerné : il faut en effet imprimer le document dans une autre salle, lors de la récréation ou de la pause-déjeuner.

Annexe 15 : Cas clinique n°3 : D.

D. est un garçon âgé de 12 ans, actuellement en 5ème.

Troubles

D. présente une dyslexie-dysorthographe mixte. Sa lecture est lente et il commet de nombreuses régularisations. Alors que sa compréhension orale est dans la norme, sa compréhension du langage écrit est déficitaire. En transcription, on retrouve de nombreuses inversions et oublis de phonèmes.

Parcours scolaire

D. est scolarisé en établissement ordinaire privé. Il n'a jamais redoublé.

Outils technologiques utilisés

D. a obtenu un ordinateur sur préconisation de la MPDH lorsqu'il était en CE2 mais celui-ci étant trop lourd et encombrant, ses parents ont investi dans un netbook. Il a utilisé la synthèse vocale Kaliparle® et Dragon Naturally Speaking®. Actuellement, il utilise préférentiellement un scanner à main pour numériser les cours d'autres élèves et les imprime ensuite chez lui. En effet, la longueur des cours augmentant, D. échoue à noter correctement tous les éléments. Il complète ses propres notes grâce aux cours de ses camarades. L'OCR Omnipage® lui permet également de pouvoir effectuer des exercices sur ordinateur sans avoir besoin de recopier les énoncés.

D. rapporte que l'utilisation de ces moyens de compensation lui permet de diminuer la fatigue lors des tâches scolaires. De plus, il parvient à repérer et corriger plus facilement ses fautes lorsqu'il écrit à l'ordinateur.

D. apprend également à utiliser les logiciels WordQ® et SpeakQ® lors de ses séances d'orthophonie. Une demande concernant ces logiciels a été faite à la MDPH.

Difficultés rencontrées

D. raconte que les premières utilisations de l'ordinateur ont été assez difficiles, notamment en ce qui concerne la frappe au clavier.

La dictée vocale de Dragon Naturally Speaking® a été longue et compliquée à paramétrer et les résultats n'ont jamais été satisfaisants. De plus, il est difficile d'utiliser ce type d'outils en classe.

En ce qui concerne le scanner, D. explique qu'il ne lui a pas toujours été aisé de numériser intégralement les documents. En effet, cela nécessite une grande précision.

Ses professeurs, même s'ils essaient de s'adapter à ses difficultés, ne lui fournissent aucun document sur clé USB.

Annexe 16 : Cas clinique n°4 : T.

T. est un garçon âgé de 12 ans, actuellement en 5ème.

Troubles

T. présente une dyslexie-dysorthographe mixte à dominante phonologique. Ses difficultés au niveau phonologique sont massives et ses productions écrites sont souvent inintelligibles. Malgré des capacités en mémoire immédiate et de travail dans la norme, T. échoue à enrichir son lexique orthographique. Sa lecture est imprécise mais sa compréhension reste souvent correcte, T. s'aidant du contexte. On observe des antécédents de retard de parole et il bénéficie d'une prise en charge orthophonique depuis la grande section de maternelle. Quelques mots restent transformés à l'oral.

Parcours scolaire

T. est scolarisé en collège ordinaire. Il obtient de bons résultats scolaires.

Outils technologiques utilisés

T. a pu essayer les logiciels Wody® et WordQ® durant les séances d'orthophonie. Il a trouvé les logiciels WordQ® et SpeakQ® performants et ceux-ci ont donc été achetés par ses parents. Il les utilise actuellement à son domicile. Cela lui permet de faire ses devoirs de façon autonome. La synthèse vocale lui sert notamment à effectuer des recherches sur internet. Lors de la production d'écrits, il utilise souvent la dictée vocale et emploie le prédicteur de mots lorsque les mots dictés ne sont pas reconnus. Le retour vocal lui permet de prendre conscience de ses erreurs et de produire un énoncé phonétiquement correct, ce qui n'est pas toujours le cas lorsqu'il écrit manuellement. T. explique que grâce au prédicteur, il peut utiliser les mots qu'il souhaite, alors qu'avant il se limitait aux mots qu'il connaissait ce qui l'amenait à produire des énoncés imprécis.

Il n'utilise pas son ordinateur en classe mais les cours sont mis en ligne par les professeurs, ce qui lui permet d'avoir des cours complets.

Difficultés rencontrées

T. a également essayé la dictée vocale Dragon Naturally Speaking® mais a préféré le logiciel SpeakQ® qui reconnaît mieux ses propos. Un apprentissage a toutefois été nécessaire pour que l'utilisation soit fonctionnelle. Il a donc utilisé cette aide technique pendant deux mois avec son orthophoniste pour se l'approprier. Il a également amélioré sa vitesse de frappe au clavier grâce au logiciel Tap'Touch®.

Annexe 17 : Cas clinique n°5 : L.

L. est une fille âgée de 14 ans, actuellement en 4ème.

Troubles

L. présente une dyslexie-dysorthographe mixte. Sa lecture est lente et elle commet de nombreuses paralexies. En revanche, son niveau de compréhension de textes est dans la norme, L. parvenant à tirer profit des indices liés au contexte. En transcription, on retrouve des erreurs phonologiques, l'orthographe lexicale et grammaticale sont très altérées.

Parcours scolaire

L. est scolarisée en collège ordinaire. Les aménagements pédagogiques dont elle bénéficie comportent notamment la non-pénalisation de l'orthographe dans toutes les matières. Elle a redoublé le CP.

Elle s'oriente pour la classe de 3ème vers un enseignement technique à l'institut Saint-Luc de Tournai.

Outils technologiques utilisés

L. utilise un ordinateur à l'école depuis le troisième trimestre de la classe de 6ème. Il lui permet de noter ses cours, excepté en physique, en mathématiques et en espagnol. Grâce au prédicteur de mots ScribeDico®, elle corrige ses fautes en révisant ses écrits à son domicile. En mathématiques, son professeur lui fournit les cours en version numérique, ce qui lui permet d'effectuer les exercices sans avoir besoin de noter les leçons.

Il lui a été possible d'utiliser un scanner pour numériser les cours de ses camarades mais elle préfère écrire elle-même ses cours, sa vitesse de frappe au clavier le lui permettant.

Grâce à l'utilisation de l'ordinateur comme moyen de compensation, elle commet moins de fautes et se relit plus facilement, notamment grâce à la possibilité d'agrandir la taille de la police.

Difficultés rencontrées

L. mentionne que le logiciel gratuit ScribeDico® n'est pas toujours fonctionnel.

Il ne lui est pour l'instant pas permis d'utiliser son ordinateur lors des devoirs surveillés alors que ce moyen de compensation est utilisé au quotidien.

De plus, elle relate que certains professeurs ont des difficultés à adapter suffisamment leurs cours à son handicap, c'est le cas en espagnol, matière dans laquelle elle n'a pas l'autorisation d'utiliser son ordinateur. L'emploi du scanner était également mal perçu par certains professeurs.

Annexe 18 : Cas clinique n°6 : O.

O. est un garçon âgé de 15 ans, actuellement en 4ème.

Troubles

O. présente une dyslexie-dysorthographe. Ses difficultés en lecture entravent sa compréhension du langage écrit.

Son écriture est lente. On retrouve lors de la transcription de nombreuses erreurs et des oublis de mots. Lorsque O. doit accélérer sa vitesse d'écriture, la qualité des écrits est très perturbée au niveau de l'orthographe mais aussi de la calligraphie. O. peut alors avoir des difficultés à se relire. Il bénéficie d'une prise en charge en ergothérapie notamment pour la mise en place de moyens de compensation.

Parcours scolaire

O. est scolarisé en collège ordinaire.

Outils technologiques utilisés

O. utilise un ordinateur pour réaliser son travail scolaire à son domicile depuis la 6ème. Un apprentissage de la frappe au clavier grâce au logiciel Tap'Touch® a été nécessaire. Il recopie ses cours afin de pouvoir les lire grâce au logiciel Balabolka®. Le logiciel de prédiction de mots Dicom® a été essayé mais rapidement abandonné, en effet la réalisation de deux tâches concomitantes plaçait O. en difficulté.

Depuis novembre, il utilise également Dragon Naturally Speaking® et Antidote®, logiciels obtenus grâce à la MDPH. Il rédige ainsi ses devoirs-maison à l'aide de la dictée vocale. Il lui est nécessaire de faire corriger tous ses écrits par le correcteur orthographique. Ce logiciel a facilement été maîtrisé par O., même s'il sélectionne souvent la première correction proposée sans réfléchir au sens de ses erreurs .

L'utilisation de ces moyens de compensation lui permet d'être plus autonome. Il mentionne en effet qu'il était auparavant nécessaire que ses parents lui lisent ses cours. Les erreurs commises sont moins nombreuses et son écriture est plus lisible. O. préfère donc écrire à l'ordinateur. Il explique également que ses professeurs l'encouragent à utiliser son ordinateur pour réaliser ses devoirs, trouvant ses écrits de meilleure qualité.

Difficultés rencontrés

O. a utilisé pendant deux ans un ordinateur acheté par ses parents avant d'en obtenir un financé par l'Education Nationale.

Il écrit de manière manuscrite ses cours alors qu'il a une vitesse de frappe suffisante pour les écrire à l'ordinateur. Ceci serait dû à des difficultés à accepter le regard des autres.

Annexe 19 : Cas clinique n°7: F.

F. est un garçon, âgé de 15 ans, actuellement en 3ème.

Troubles

F. présente une dyslexie-dysorthographe ainsi qu'une dysphasie expressive et une dyspraxie visuo-spatiale. Son niveau intellectuel est supérieur à la norme (QI=120). Il bénéficie d'une prise en charge orthophonique depuis l'âge de 4 ans. Actuellement, son niveau d'expression orale se situe dans la norme, à l'exception de la cohérence et de la cohésion dans l'épreuve de récit du PELEA. En lecture, il commet de nombreux ajouts et omissions de phonèmes ainsi que des paralexies. Son expression écrite est altérée par des oublis de phonèmes et des erreurs phonétiques.

Il a été suivi en psychomotricité ainsi qu'en ergothérapie, notamment pour l'apprentissage de la frappe au clavier.

Parcours scolaire

F. est scolarisé en collège ordinaire. Il bénéficie d'aménagements pédagogiques et d'examens : temps supplémentaire, secrétaire d'examen reformulant les consignes et utilisation de l'ordinateur.

Outils technologiques utilisés

F. utilise l'ordinateur en classe depuis le CE1. Celui-ci lui a été obtenu grâce à la MDPH et a été remplacé suite à un problème technique lorsqu'il était en 5ème. L'ordinateur lui sert à prendre en note ses cours et à effectuer des devoirs surveillés. Depuis la 3ème, il utilise les logiciels WordQ® et Antidote®, notamment lors des rédactions et pour corriger chez lui ses cours. Ses logiciels lui permettent de commettre moins d'erreurs et d'utiliser un vocabulaire plus varié. F. apprécie particulièrement la présence des dictionnaires dans Antidote®, notamment pour trouver des synonymes.

F. a également essayé Dragon Naturally Speaking® mais son utilisation l'a rapidement découragé. En effet, il écrit plus rapidement au clavier qu'en dictant.

Difficultés rencontrées

Les logiciels utilisés par F. ont été financés par ses parents. Ainsi, la question de leur utilisation lors de la passation du brevet des collèges se pose. En effet, il devra utiliser son propre ordinateur ce qui n'est pas toujours le cas.

Jusqu'en classe de 4ème, F. a été contraint de réaliser ses devoirs surveillés en écrivant à la main alors qu'il aurait souhaité les réaliser à l'ordinateur.

Annexe 20 : Ecrits produits par F.

Sans correcteur orthographique :

Le lendemain la grand mère se réveilla d'un coup et pris les clés de Françoise et pris la route directement Françoise la vis et di « grand-mère attend-moi » la grand-mère rétorca « je m'en fiche » et partis. Françoise se tapa plus de 15 KM a pied et la grand-mère dans la voiture céclate en écoute du métale en fument un peut de tout et arriva pour écouter Shaka ponk.

Et oui c'est la grand-mère la plus cool au monde

Erreurs phonétiques : 1

Erreurs syntaxiques : 7

Erreurs concernant l'orthographe d'usage : 5

Erreurs concernant les homophones : 2

Avec le correcteur intégré à OpenOffice® :

Le lendemain la grand mère se réveilla d'un coup et pris les clés de Françoise et pris la route directement Françoise la vis et dit « grand-mère attend-moi » la grand-mère rétorqua « je m'en fiche » et partis. Françoise se tapa plus de 15 KM a pied et la grand-mère dans la voiture c éclata en écoute du métal en fument un peut de tout et arriva pour écouter Shaka ponk.

Et oui c'est la grand-mère la plus cool au monde

Erreurs phonétiques : 1

Erreurs syntaxiques : 5

Erreurs concernant l'orthographe d'usage : 3

Erreurs concernant les homophones : 2

Avec Antidote® et WordQ® :

Le lendemain, la grand-mère se réveilla d'un coup et prit les clés de Françoise. Elle prit la route directement, Françoise la vit et dit « grand-mère attend-moi » la grand-mère rétorque « je m'en fiche ». Elle partit, Françoise se tapa plus de 15 KM à pied, la grand-mère dans la voiture s'éclata en écoutent du métal et en fumant un peut de tout. Elle arriva pour écouter Shaka ponk.

Et oui, c'est la grand-mère la plus cool au monde, pas Françoise.

Erreurs phonétiques : 0

Erreurs syntaxiques : 1

Erreurs concernant l'orthographe d'usage : 1

Erreurs concernant les homophones : 1

Annexe 21 : Cas clinique n°8 : R.

R. est une fille âgée de 15 ans, actuellement en 3ème.

Troubles

R. présente une dyslexie mixte à dominante phonologique diagnostiquée à l'âge de 14 ans. Sa lecture est lente et imprécise. Elle commet des paralexies, des confusions auditives, des ajouts et des omissions de graphèmes. Ses capacités en compréhension écrite sont assez limitées. En transcription, on relève de nombreuses erreurs phonétiques, de segmentation et des omissions de graphèmes. La relecture de ses productions ne lui permet pas de corriger ses erreurs. Elle présente également des difficultés mnésiques.

Parcours scolaire

R. est scolarisée en établissement privé ordinaire. Elle a redoublé son CP. Elle pourra bénéficier lors du brevet d'aménagements spécifiques : un temps supplémentaire pour la passation des épreuves, l'épreuve de la dictée fautive. Elle pourra également utiliser son ordinateur si elle le souhaite.

Outils technologiques utilisés

L'ordinateur de R. lui a été prêté par son collège depuis avril 2012. Elle l'utilise notamment en cours d'histoire et de français pour la prise de notes ainsi que pour réaliser ses devoirs dans les mêmes matières et apprendre ses cours. Les logiciels SDVocal® et ScribeDico®, utilisés surtout au domicile, lui permettent de lire ses cours et de corriger les erreurs commises en les écrivant. Grâce à sa bonne maîtrise de la frappe au clavier, R. n'a pas eu besoin de temps d'appropriation des outils et a de suite utilisé ce moyen de compensation en classe.

L'utilisation de cette aide technique a permis à R. d'améliorer ses résultats scolaires. Elle a pu reprendre confiance en elle et sa motivation pour les apprentissages scolaires s'est nettement améliorée.

Difficultés rencontrées

R. regrette que les capacités de son ordinateur soient limitées, ce qui entraîne des lenteurs dans l'utilisation des logiciels de compensation. De plus, elle n'utilise pas d'aides techniques lors des devoirs surveillés alors que sa vitesse de frappe pourrait le permettre.

Actuellement, une demande de financement pour l'achat d'un scanner à main et du logiciel WordQ® est en attente auprès de la MDPH.

Annexe 22 : Ecrits produits par R.

Sans correcteur orthographique

Aper avoir dormie à l'otel nous avons voulu aller faire les magasin pour acheter des nouveau habil à belle maman mai quan nous somme rester dans le magasin elle ne vouler pas acherté d'habil elle diser quel aimer bien 'est robe a fleur et c'est balerine noir mais on a su la convaincre et elle a acheter une chemise bleu et blanche un slyme bleu foncer et des balerine compencer noir

Erreurs phonétiques : 6

Erreurs syntaxiques : 20

Erreurs concernant l'orthographe d'usage : 9

Erreurs concernant les homophones : 4

Avec le correcteur intégré à OpenOffice

Après avoir dormir a l'hôtel nous avons voulu aller faire les magasin pour acheter des nouveau habile a belle maman mai quand nous somme rester dans le magasin elle ne voulue pas acheté d'habile elle disert quel aimer bien 'est robe a fleur et c'est ballerine noir mais on a su la convaincre et elle a acheter une chemise bleu et blanche un slyme bleu foncer et des ballerine compenser noir

Erreurs phonétiques : 5

Erreurs syntaxiques : 19

Erreurs concernant l'orthographe d'usage : 1

Erreurs concernant les homophones : 6

Avec Antidote

Après avoir dormir a l'hôtel nous avons voulu faire les magasins pour acheter des nouveaux habille a belle maman mais quand nous somme rester dans le magasin elle ne voulut pas acheté d'habille elle disert quel aimer bien 'est robe a fleur et c'est ballerine noire, mais on a su la convaincre et elle a acheté une chemise bleu et blanche un slim bleu foncer et des ballerines compenser noir

Erreurs phonétiques : 5

Erreurs syntaxiques : 12

Erreurs concernant l'orthographe d'usage : 0

Erreurs concernant les homophones : 4

Avec WordQ après Antidote

Après avoir dormi a l'hôtel nous avons voulu aller faire les magasins pour acheter des nouveaux habill a belle maman, mais quand nous somme rentrés dans le magasin elle ne voulut pas acheter d'habill elle disert quel aimer bien c'est robe a fleur et c'est ballerine noire, mais on a su la convaincre et elle a acheté une chemise bleu et blanche un slim bleu foncé et des ballerines compenser noir.

Erreurs phonétiques : 3

Erreurs syntaxiques : 12

Erreurs concernant l'orthographe d'usage : 0

Erreurs concernant les homophones : 5

Annexe 23 : Cas clinique n°9 : J.

J. est une fille âgée de 16 ans, actuellement en 1ère Economique et Sociale.

Trouble

J. présente une dyslexie mixte, diagnostiquée en 2006. Les deux voies de lecture sont touchées et la compréhension du langage écrit est très altérée.

J. a bénéficié d'une prise en charge orthophonique depuis la grande section de maternelle jusqu'en 2007. Elle a également été suivie par un psychomotricien dans le but d'améliorer son graphisme et de l'aider à se relaxer. Des séances d'orthoptie lui ont permis d'améliorer ses capacités d'oculomotricité et de coordination visuelle. En effet, lors des tâches de lecture, J. effectuait de nombreux sauts de lignes. Actuellement, elle bénéficie de séances avec un psychologue dans le but de réguler son stress et rencontre ponctuellement son orthophoniste, qui l'aide à prendre en main les outils technologiques dont elle bénéficie.

Aujourd'hui, sa difficulté principale est une grande lenteur dans les tâches liées au langage écrit. Son lexique orthographique reste pauvre ce qui entraîne un score pathologique dans l'épreuve de dictée de mots irréguliers.

Parcours scolaire

J. est scolarisée en lycée ordinaire et bénéficie d'un PPS définissant certains aménagements pédagogiques. Ses résultats scolaires sont corrects.

J. a bénéficié d'un tiers-temps supplémentaire lors de la passation du brevet et une demande a été faite auprès de la MDPH pour qu'elle utilise son ordinateur lors du baccalauréat.

Outils technologiques utilisés

J. utilise un ordinateur depuis la 6ème mais a commencé à l'employer à l'école en classe de seconde, le principal de son collège étant récalcitrant aux aménagements pédagogiques. Les programmes qu'elle emploie sont Word® et Antidote®. Actuellement, elle utilise son matériel en classe pour la prise de notes, notamment dans les matières comme l'histoire-géographie, l'économie et le français, et pour les devoirs surveillés. L'ordinateur lui est aussi utile pour faire ses devoirs maison et corriger ses cours le soir.

Les professeurs acceptent l'utilisation de l'informatique même s'ils ne fournissent pas leurs cours en format numérique.

Ces outils technologiques lui permettent d'écrire plus vite, plus lisiblement et plus rapidement.

J. mentionne que l'utilisation d'un traitement de textes facilite les auto-corrrections, notamment pour les oublis ou les confusions de mots. Les phrases de J. sont mieux construites et l'écriture avec l'outil informatique la fatigue moins que l'écriture manuscrite.

Difficultés rencontrées

J. regrette de ne pas réussir à réaliser facilement des graphiques grâce à l'ordinateur, ce qui complique parfois la prise de notes, notamment en économie. Elle mentionne le poids du cartable qui est très important étant donné le poids de l'ordinateur et celui des livres, emmenés au format papier faute de version numérique et par souci de normalisation par rapport aux camarades de classe.

J. trouve que l'utilisation de l'ordinateur la fatigue parfois et peut lui donner mal à la tête. La frappe au clavier entraîne chez elle une crispation pouvant causer des douleurs au bout des doigts.

De plus, l'ordinateur de J. est ancien puisqu'il s'agit du matériel obtenu grâce à la MDPH lorsqu'elle était en 6ème. Les logiciels Antidote® et Word® ont été achetés par ses parents.